

ZSÍLVÖLGYI NAPLÓ

Főszerkesztő: MOLNÁR SÁNDOR

Chorin Ferencz a magyar román gazdasági együttműködésért

A Magyarországi Kereskedelmi és Iparkamara látogatása Bukarestben

Április első felében a budapesti és vidéki kamarák nagyszámú köldöttsege viszonzozza a románok két év előtti budapesti látogatását. Székács Antal a magyar delegáció vezetője nyilatkozik a büszkőbben álló látogatósról.

A Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara legutóbbi elnökségi ülésén nagyjelentőségi és az erdély gazdasági élet szempontjából is sokak ígérő határozatához. A romániai kereskedelmi kamarák megleghat meghívására kimondotta az elnökség, hogy Székács Antalnak, a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara elnökének vezetésével Magyarországi vidéki kamaráinak bevándorlását a Budapesti Nemzetközi Vásár megnyitása, vagyis május 7. előtt hivatalos látogatást tesz Bukarestben.

A magyarországi kamarák delegációja, melyben számos magyar gazdaságpolitikus, az ipari és kereskedelmi élet több kiválósága vesz részt, a most elhatározott bukaresti utat, nemcsak a román kamarának a Budapesti Nemzetközi Vásárra tett két év előtti látogatását akarja viszonzni, hanem fel kívánja használni ezt a kedvező alkalmat arra is, hogy a román gazdasági élet mértékadó képviselőivel emeletesen folytasson Magyarországi és Románia gazdasági kapcsolatokat. Kínálati kérésrel is Tardieu francia miniszterelnöknek a dunamenti államok kooperációjára irányuló terve fokozottan aktualitása és kíváncsisága tette, hogy a két szomszédos ország szakemberei május 7.—16. között rendezendő Budapesti Nemzetközi Vásár előtt közvetlen megismeresére ujan állapítsák meg azokat az eszközöket és módokat, melyek Magyarország és Románia gazdasági kapcsolatát — jószét — és a Nemzetközi Vásár forgalomelőzítő hatásának tervszerű kihasználásával — intenzívebbé és mindkét félre nézve hatékonyabbá tehetik.

A lapunk budapesti tudósítója a későbbi látogatóról beszélt Székács Antalnak, a Budapesti Kereskedelmi és Iparkamara elnökével, aki a következőképpen nyilatkozott:

— A magyarországi kereskedelmi és iparkamara vezetőségi elhatározta, hogy a romániai kamarának a Budapesti Nemzetközi Vásáron tett két év előtti látogatását a legközelebbi időben minden valószínűség szerint április első felében testületileg viszonzni fogják. A román kamarák már akkor hozzánk intézték szövetség meghívásukat most megújították és mi örömmel ragadjuk meg az alkalmat, hogy a bukaresti látogatás tervét, melyet eddig közéjött akadályok miatt nem valósíthattunk meg, most perfectuáljuk. A kamarák elnökségeinek felhívására már eddig is nagy számban jelentkeztek egy a budapesti, mint a vidéki kamarák tagjai. A budapesti kamarák felkérésére örömmel vállaltam a delegáció vezetését és meg vagyok győződve róla, hogy bukaresti látogatásunk hozzá fog járulni a két ország gazdasági kapcsolatának kimélyítéséhez.

Székács Antal felhívásti azt fenti nyilatkozatával kapcsolatban sikerült megállapítanunk meg annyit, hogy a magyar kamarák delegációja valószínűleg április közepén érkezik Bukarestbe, ugyanakkor tehát, amikor Kóza Gusztáv, Hegedűs Lóránt és Chorin Ferencz is Bukarestben fog tartózkodni.

A két ország közötti gazdasági együttműködésének megerősödését látjuk ebben a tálalkozásban a hivatalos körök. Chorin Ferenczről mindenképp tudjuk, hogy egyike azon nemzetközi közgazdasági élet megerősítőinek, akiknek a közép-európai közgazdasági élet megerősítése a célja és aki eddig is minden alkalommal bebizonyította, hogy okos gazdasági felteguásával nagy szol-

gálatot tett a két ország gazdasági életének fellendítés érdekében.

A kamarai delegáció látogatásának nagy jelentőségét utalódonitának a Budapesti Nemzetközi Vásár szempontjából is. Ugy tudjuk, hogy akkor fogják véglegesen lejárni azokat a külleleges könnyűségeket, amelyekben — a román magyar gazdasági közlekedés elősegítése érdekében — részesíteni kívánják az évben mindazokat, akik a Budapesti Nemzetközi Vásárra utaznak. E könnyűségeket az év közben is már engedélyezett fő százezer utazási kedvezményen és a vizumkedvezményen kívül a vásárlókatok utlevélvezetésének megkönnyítésére és fokozott devizaelátására, illetve valutakivitteli engedélyre vonatkoznak.

Vasárnap, e hó 17 én tartja a Petroşeni és Járás Iparostület rendhivall közgyűlést

A Petroşeni és Járás Iparostület, vasárnap, e hó 17 és tartja rendkivall évi közgyűlést, az Iparoskör helyiségében. A napirendi pontok között szerepelnek az elnöki beszámoló, zárszámadások előterjesztése s a felmentvény megadása. Az 1932 évi költségvetés megállapítása. A titkárszervezetének megállapítása. Iparostületi pénztárnok választása és a tiszteletdíj meghatározása. Előjárásági tagok megválasztása. Petroşenből 14 rendes és 2 pottag. Lupénből és lónedről egy rendes és egy egy pottag.

Hisszik, hogy a gyűlés az iparosság hagyományaihoz méltóan a testvériség jegyében fog lefolyani.

Egy sajtóper epilógusa

Pár évvel ezelőtt cikk jelent meg lapunkban, Cochina vulkani lakos levele alapján, melyben dr. Merza Valér akkori nemzetpárti képviselőt azzal vádoltuk, hogy illegálisan megkörsítoztatta az államot. Az idők folyamán meggyőződünk róla, hogy a Cochina levélben foglalt vádakat alaptalanok és dr. Merza Valér teljesen korektilt járt el a lisztiszállítók alkalmával és őt ez ügyben semminemű vád nem terheli, miért is a cikkben megjelentekrét ezután fejezzük ki őszinte sajnálkozásunkat. A Zsylvölgyi Napló szerkesztősége.

— *Előleptetés a helyi tisztiharban.* Az április elsejei tisztirang esőben méltó helyet kaptak néhányan a petroseni tisztikar tagjai is. A felsőbb rendelet szerint főhadnagyság lettek: Matia A. Nicolae, Cenan A. A. manania és Peng C. Iulian. Nem hely érdekeség, de petroseninek régi kedves ismerőse Liebhart Arthur, volt főhadnagy szintén előleptetésben részesült, amennyiben április elsejével kapitányi rangra emelkedett.

Alaptalan támadás dr. R. Miocu polgármester és dr. Muci József petroseni ügyvéd ellen

A kolozsvári „Munkás Újság” című lap egyik legutóbbi számában éles támadást intézett dr. R. Miocu polgármester, valamint dr. Muci József petroseni ügyvéd ellen. A lap támadásának kiindulási pontja a zsylvölgyi nyugdíjas szövetség megalakítása, amely szövetség megalakulása érdekében, mint az köztudomásu, dr. Muci József petroseni ügyvéd munkálkodott, a nyugdíjas szövetségnek *egyesen felkérésére*. A lap megvádozza dr. R. Miocut, hogy nem a lakosság választotta meg polgármesternek, hanem a hatalom illtette a nép nyakára, valamint azzal vádozza továbbá, hogy ő volt az, aki a zsylvölgyi munkásság kulturális előadását betiteltta. Továbbá dr. Muci József ügyvéd ellen sorakoztat felvételeket, mint aki egyéni érdekből dolgozik s keresni akar a zsylvölgyi nyugdíjasok szerveztetésének a megalakulását, illetve magukon a nyugdíjasokon.

Jóakarattal kötelességünk megállapítani, hogy a „Munkás Vjság” eldobta a sulykot, mikor olyan dolgokat állal fel olvasóinak, amelyek egyáltalában nem fedik a valóságot. Mert nem igaz az, hogy dr. R. Miocut csupán a hatalom „illtette a nép nyakára”, mint ha hogy a Munkás Újság írja. Ellenben igaz az, hogy dr. R. Miocut a megválasztott városi tanács választotta meg polgármesternek egy városi tanács gyűlése alkalmával, mikor is a jelenlevő 22 városi tanácsos közül 20 szavazat dr. R. Miocura és 2 szavazat pedig üres volt, ami azt jelenti, hogy a 2 szavazó sem ellene szavazott, hanem semleges akart maradni. A kultúrelőadások betitálását illetőleg pedig úgy tudjuk, hogy éppen dr. R. Miocu volt az, aki közbenjárt a felsőbb hatóságnál, hogy az előadásokat engedélyezzék. Furcsának tűnik tehát fel, hogy a lap ennek éppen az ellenkezőjét állítja és komolytalan információra alapítja állításait.

A mi pedig dr. Muci József személyét illeti, szintén igazságtalanul tünteti fel a lap olyan színben, mintha dr. Muci József anyagi érdekekről dolgozott volna a nyugdíjas szövetség megalakításánál. Igaz az, hogy dr. Muci József a sohasem kért egy banit sem a nyugdíjasoktól és teljesen önzetlenül végzte a szövetség érdekében az összes munkáját.

Kötelességünk ezeket megállapítani az igazság érdekében.

— Fogadjunk Pancser, el sem hiszi, ha mondom, kíváncsi vagyok rá, hogy a képviselőnk tagjai miképpen vélekednek a megszavazott konverziós törvényről?

— Erre vonatkozólag a következőket mondhatom: Iksz ur megvádosodik és baraja megdől:

„No, milyen a feleséged?”

„Hát, tudod — mondja Iksz — ő is a jó Isten műve.”

Azután elgondolkodva hozzátette:

„Bár mesterműnek igazán nem mondható.”

— Egyezzel, ez a konverzióért is elmondható?

— Ebben maradtunk.

SZEREMLE PARANCsRA. Az Uránia mozgó színház vetíti ezt a roppant szellemes szerelmes filmet szombaton, vásárnap és hétfőn, melyben a főszerepet Olga Tsechova a világhírű mozisztár játsza.

Iparostestvérek! Ne a széthúzás, hanem az összetartás legyen a célotok.

A mai nehéz időkben nem a széthúzásra, hanem az összetartásra van szükség. Összekelt tartani minden iparosnak, nemzetikülönbség nélkül A széthúzás halált jelent a közösségre. Az összetartás győzelmet. Legyetek testvérek. A magyar fogja meg a román kezét, a román fogja meg a magyar kezét és kéz a kézben dolgozzon mindenki az összes iparoság érdekében.

Az Művezetők Országos Egyesülete a napokban tartotta rendes évi közgyűlését

A Művezetők Országos Egyesülete, amelynek tudvalegileg petrosényben van a székhelye, az elmúlt napokban tartotta meg rendes évi közgyűlését petrosényben, a tagok nagyszámú jelenlétében, Schreiber Árpád szövetségi központi elnök vezetésével.

A tárgyalandó napirendi pontok nagy száma arra enged következtetni, hogy a Művezetők Egyesülete értékes munkát fejt ki tagjai érdekében és azt az évi közgyűlés keretében öhajította végeztetni.

A titkári jelentésből, melyet Hodan titkár olvasott fel a közgyűlésnek, kitűnik, hogy az egyesületnek a taglétszáma 136 tagból áll és, hogy az elmúlt évben 14 tagot nyugdíjaztak, illetve 14 tagnak folyósítottak nyugdíját. A titkári jelentésből megállapítható, hogy az elmúlt évben 8 új tag vettek fel az egyesület tagjai sorába, míg a kilépettek és kitorlék létszáma szintén 8 volt.

A titkári jelentés után a pénztári jelentés következett. A kimutatás szerint az egyesület pénzügyi állapota 1.377.423 lei, míg a tagsági könyvek alapja 7.420 Lei. Ugyancsak a pénztári

kimutatás szerint az egyesületnek 19.390 Lei hátralékos tagdíja van kint a tagoknál, amely restancia főleg a vulkáni csoport tagjainál maradt, a hol tudvalegileg az ottani csoportot felkellet oszlatni lecsappant munkaviszony következtében.

A felügyelőbizottság nevében Klein Budófi főszószó tette meg a jelentését a pénztári működéséről, melyet a közgyűlés egyhangú tudomásul vett.

Majd a régi vezetőségnek a közgyűlés a felmentvényt megadta.

Ezután következett az évi költségvetés megállapítása, melyet a közgyűlésszintén tudomásul vett.

A felügyelőbizottság a közgyűlés a következő választotta meg: Kovács István, Klein Rudolf, Turcsin Mihail.

A közgyűlés elhatározta, hogy az egyesület hivatalos lapját a jövőben évenként kétszer jelenít meg.

Több kisebb ügy tárgyalása után a közgyűlést Schreiber elnök bevezette.

Megkezdődött a futballszezon...

A Marosvásárhelyi Stop 11 kapta az első gólt az idei szezonban a Petrosényi futballpapán

A zsilvögyi sporteszezon az elmúlt vasárnap megkezdődött. A Juiul az alkalommal a marosvásárhelyi jökefésségi csapatát a Stopp 11-et látta vendégül az idei premieren. Megállapíthatjuk, hogy dacára a trenng hiányának a Juiul csapata megfelelően végezte munkáját. Vannak egyes hibák a melyet azonban, reméljük, hogy a tavaszi bajnoki forduló, kondícióba verkedéi vagy a Juiul támadás, a harmadik gól helyszíne a marosvásárhelyiek halálára.

Az első fél idő vége felé Danko falatja át a bírót tizenegyet ítélt a marosvásárhelyiek ellen, akiknek lövéseit Emerich nem tudta kivédeni és így a félidő 3-1 a Juiul javára.

A második félidőben állandó Juiul főlény, de cészetesen játszanak a Stopp emberei is. A több szerencsével játszó Juiulnak azonban újabb góllövetézet sikerül kiharaszni és a mérkőzés vége felé beállítja a végző megvédők közül a mely így az eredményt 4-1 re javította ki a Juiul javára.

Az első félidőben állandó Juiul főlény, de cészetesen játszanak a Stopp emberei is. A több szerencsével játszó Juiulnak azonban újabb góllövetézet sikerül kiharaszni és a mérkőzés vége felé beállítja a végző megvédők közül a mely így az eredményt 4-1 re javította ki a Juiul javára.

Tiszteletteljes kérés és üzenet olvasóinkhoz

Mint a zsilvögyi magyarság egyetlen orgánuma, a népek testvéri békéjének a szószólója harcolunk innál kilencedik éve. Lapunkat igyekeztünk minden nehézség mellett is, ezer akadályok között megjelentetni, tartatni, hogy küldetésének és rendeltetésének eleget tegyen. Nem panaszkodunk, mert a zsilvögyi közösség, azt mondhatjuk hogy nemzetiségével tekintet nélkül felsorakozott lapunk oldalán, meglette kötelességét, de az utóbbi időben mintha a halál dermett pusztulása köszöntött volna be, azt tapasztaltuk, hogy előfizetőinknek egy része nem teljesíti kötelességét velünk szemben.

Egész sereg olyan olvasónk van, akik hónapok, sőt évek óta nem fizették meg előfizetését és hirdetését díjakat és ha nem igyekeznek fizetési kötelességüknek eleget tenni, így lapunk a legnagyobb anyagi zavarok közé kerül és kénytelenek leszünk a heti megjelenését beüzemíteni és havonta csak kétszer megjelenni.

Nem panaszkodunk mert előfizetőink száma nem csökkent. Azt mondhatjuk, hogy szaporodott, de a fizetők száma napról napra kevesebb lesz.

Ne vegyük tehát rossz néven kedves olvasónk, de sürgős és nagy kérésünkkel megkérjük, hogy a legnagyobb anyagi zavarok közé kerül és kénytelenek leszünk a heti megjelenését beüzemíteni és havonta csak kétszer megjelenni.

Szerettel kérünk tehát mindenkit, aki lapunk fenntartását szükséges és hasznos feladatnak tartja: ne halassza előfizetésének rendezését minél hamarabb juttassa el hozzáunk, hogy számadunkat egyensúlyban tartsuk és a közleségüket az életbevágó, nagy érdekek önzetlen szolgálatát továbbíthatassuk.

Vicki Baum: Melen Doktorkisasszony

Vicki Baum nevét a magyar kövönység a Grand Hotel című regényéből és mulatóság szimfoniáiból ismeri. A világhírű nő szörakoztat, őstörténi mesélő, — de kevés ha ennyit mondunk: igazi, mélyreható íróművészi is. Helen doktorkisasszony története, mely Bródi Lili pompás gördülő fordításában jelent meg az Athenaeum 68 leles könyvei között, rengeteget árul el a mai női lélekéről, női problémákról, a dolgozó nőről, a szerelmes nőről, az érzo nőről és a gondolkodó nőről. S nemcsak a nőről, hanem egész mai életünkről. Helen doktorkisasszony partnerre, férfiak és nők, az élet nagyon különböző völgyeiben és magaslatain állnak, s közös mészár mindnyájuknak a szenvedés, a küzdelem, az elbukó vagy győzelmes akarat, hogy megpróbáljanak az élettel, megszabaduljanak a hazugságtól s legalább megközelítsék azt az elérhetetlen hegycsúcsot, amelynek neve: igazi élet. Vicki Baum regénye sok sötét-sötét vezérrel, de a szavak között mindig ott bujkál ennek az igazság utáni vágyunk a fényre s lelkünk sugallatát bevezetve a tragikus tájakat, melyeken lélektelenség visszafogja, kíváncsi gyönyörködésével áthaladunk.

A kiadó regény az Athenaeum sorozatának 5 köteteként jelent meg.

A sorozat 12 kötet lesz. Egyik pompásabb a másikkal 300—400 oldal fehér papíron, díszeskönyvként. Korán legyen rózsaszín prospectus bármely könyvtárról, vagy Lepagotól Kolozsvár.

Kultur Élet a zsilvögyben...

Uj hangos gépeket szerez fel a Munkás-Astra mozgó zsilvögyi mozgóképszínházai, hogy még tökéletesebb előadást nyújtsanak a jövőben

Az Astra-Munkásmozgó zsilvögyi igazgatósága, a zsilvögyi mozgóképszínházaiban új hangos gépeket szerzett fel, hogy az eddigi hangos és beszéd műsorait még tökéletesebb vetítésben prezentálja a mozgóképző közösségnek.

Bevalljuk, hogy a decemberi és januári hónapokban egyáltalán nem volt valami fényes műsora az Astra mozgóknak, ami meg is látszott az előadások alkalmával, mert az odaszólt mozgólatokat közösség kezdett kimaradni, mivel a műsor műsora, nem ütötte meg azt a

művészi értéket, amelylyel az elinduláskor kedveskedett a közönségnek.

Az Astra mozgó igazgatósága látta ezt a hibát és gyors lendülettel újraszervezte a zsilvögyi mozgóit és új művészeit vezetőit állított a mozgó élére Horváth Géza személyében, aki nagy agilitással és hozzáértéssel kezdte meg művészi munkáját, hogy a mozi hírnevét megvédje és a mozgómozgásokat új válogatá meg, hogy az vetekedjen a világhírű mozgó hatalmas műsorával.

Par hete újult át tapasztaltuk, hogy az Astra-Munkásmozgó ismét teljes egészében a közönség érdekében tartja szem előtt. Ezt igazolta a mozgó azokkal a hatalmas filmekkel, amelyeket az utóbbi hetekben láthattunk az Astra-Munkásmozgóknak. Ezek a filmek valóban a film művészet legeszebb darabjai voltak, a melyek méltán érdemlik meg a közönség támogatását.

Az új művészei igazgatónak, Horváth Gézának elhatározott célja, hogy a zsilvögyi Astra-Munkásmozgóknak művészetet, szépséget és érteket adjon minden alkalommal. A nagy gondal összeválogatott műsoránál igazolják is Horváthot, mivel a legutóbb bemutatott műsorvalamint a már leközölt jövőbeni műsorok is az idei filmprodukció legjobb és legerősebb darabjai.

Corpul Portărilor Petrosani

Publicație de licitație

Nr. 492/1932

In cauza falimentară a firmei falte Deutsche T. Josef din Petrosani, conf. Incheierii Judecătorești Sindio de pe lângă Tribunalul Huedoara Nr. S. I. 1/18/1932, subsemnatul mascuratorului aduc la cunoștință publică ca în urma cu zile încheiere se vor scoate la licitație publică verbală pe lângă intervenția Portărilor de pe lângă judecătoria Petrosani, în ziua de 20, Aprilie 1932, ora 10 a. m. în biroul advocatului subsemnatului mascurator în Petrosani, Sr. Maior Petrosani Nr. 2, prezentându-se apărătorii masa, cum și mărfurile, aranjamentul și un măsurător pentru curent electric, pe lângă plata scutit imediat în numerar.

Componențele eriale, împăzitul proporțional le vor fi completate.

A această licitație invit doritorii de a licita cu acia ca lista debitorilor, aranjamentul, mărfurile și un măsurător pentru curent electric și condițiile de licitație se pot vedea în biroul meu zilnic între orele oficiale.

Petrosani, la 13 Aprilie 1932.

Cu stima:

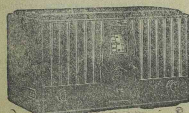
Dr. Herman Schreiber
advocat—Petrosani.

546

Vezető: **FARKAS MIKLOS**

Zsilvölgyi képviselő Petroseni.
Str. P. Cic. (volt Matyas ucca 2)

A large, heavy-duty metal safe with a thick door and a small handle. The safe is made of dark, textured metal and has a rectangular shape. It is shown from a slightly low angle, emphasizing its size and sturdiness. The door has a small, rectangular handle or lock mechanism in the center. The safe is mounted on a base and has several bolts or rivets visible on the corners and edges, suggesting it is designed for security and durability.



132

VÉRTES VILMOS, mérnök
Arad. Bulevardul Regele Ferdinand.

PETROSENI egyetlen szórakozó helye.

valamint Standard, Philips és Nóra Radióokban, és Radió alkatrészekben nagy raktára minden igényt kielégít. A Radió osztály Petro-seni Bul. Regele Ferdinánd, Marek házban van.

Bövebbet Szabó István könykereskedése Petroseni
Iroda Lupeni. Telefon sz. 18

Sör és szeszesitalok
nagyraktára.

muzsikál.

Tüzifa, — deszka, — faragott fa.

és mindenféle finom felvågottak,
legolcsóbb beszerzési forrása.

Strada General Dragalina